



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

Udhëzim Administrativ (MSH) Nr. 01/2012, Për licencim të përkohshëm të profesionistëve shëndetësor qytetar jo-Kosovar

Administrative Instruction (MH) no. 01/2012, Temporary licensing of health professionals non-Kosovar citizen

Administrativno Uputstvo (MZ) br. 01-2012, O izdavanju privremenih licenci za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova

| | | |
|---|--|---|
| <p style="text-align: center;">REBUBLIKA E KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">QEVERIA</p> <p style="text-align: center;">MINISTRIA E SHËNDETËSISË</p> <p>Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë, në mbështetje të nenit 145 paragrafi 2. të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, bazuar në nenet 4, 21, 22 të Ligjit nr.03/L-189 Për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, Gazeta Zyrtare, nr.82, 21 Tetor 2010, duke marrë parasysh nenin 38 paragrafi 2 dhe 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr 09/2011 dhe nenin 8 Shtojcën 9 të Rregullores Nr 02/11 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e përcaktuar për të siguruar standarde të larta të kualitetit të shërbimeve shëndetësore dhe të profesionistëve shëndetësorë në sektorin e shëndetësisë së Kosovës, me qëllim të rregullimit të licencimit të përkohshëm të profesionistëve shëndetësor qytetar jo-Kosovar, nxjerr:</p> <p>Udhëzim Administrativ (MSH) Nr. 01/2012</p> <p style="text-align: center;">Për licencim të përkohshëm të profesionistëve shëndetësor qytetar jo-Kosovar</p> | <p style="text-align: center;">REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">GOVERNMENT</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF HEALTH</p> <p>Minister of Health, pursuant to Article 145 paragraph 2. the Constitution of the Republic of Kosovo, based on Articles 4, 21, 22 of the Law nr.03/L-189 State Administration of the Republic of Kosovo, Official Gazette, No.82, 21 October 2010, taking into account Article 38, paragraph 2 and 6 of the Rules of Procedure of the Republic of Kosovo No. 09/2011 and Article 8 of Annex 9 of Regulation No 02/11 for Administrative Areas of Responsibility of the Office of the Prime Ministry, designed to ensure high standards of quality health services and health professionals in the health sector of Kosovo, in order to regulate the licensing of temporary non-citizen health professionals Kosovo, issues:</p> <p style="text-align: center;">Administrative Instruction (MH) no. 01/2012</p> <p style="text-align: center;">Temporary licensing of health professionals non-Kosovar citizen</p> | <p style="text-align: center;">REPUBLIKA KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">VLADA</p> <p style="text-align: center;">MINISTARTVO ZDRAVSTVA</p> <p>Ministar Ministarstva zdravstva, shodno članu 145, stavu 2 Ustava Republike Kosova i na osnovu člana 4, 21, 22 Zakona o državnoj administraciji Republike Kosova br.03-189, Službeni glasnik br.82 od 21. oktobar 2010, imajući u vidu član 38, stav 2 i 6 Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova br. 09-2011 i član 8, aneks 9 Pravilnika o oblastima administrativnih odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava br.02-11, kojima se određuje obezbeđenje visokih standarda kvaliteta zdravstvenih usluga i zdravstvenih stručnjaka u zdravstvenom sektoru Kosova, u cilju regulisanja izdavanja privremenih dozvola za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova, donosi:</p> <p style="text-align: center;">Administrativno uputstvo (MZ) br. 01-2012</p> <p style="text-align: center;">o izdavanju privremenih licenci za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova</p> |
|---|--|---|

| <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p style="text-align: center;">Dispozita të përgjithshme</p> | <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p style="text-align: center;">General Provisions</p> | <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p style="text-align: center;">Osnovne odredbe</p> |
|---|--|--|
| <p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ (UA) rregullohet procedura dhe kushtet e marrjes së lejës së përkohshme të punës së profesionistëve shëndetësorë që janë qytetar jo-kosovar.</p> <p>2. Të gjithë profesionistët shëndetësorë qytetar jo-kosovar që kohë pas kohe, jo më shumë se gjashtë muaj gjatë një viti kalendarik, ushtrojnë veprimtari shëndetësore në Kosovë në sektorin publik dhe privat shëndetësor, e që nuk kanë vendqëndrim të përhershëm duhet të aplikojnë për marrje të lejës së përkohshme të punës në Ministrinë e Shëndetësisë (MSH) gjegjësisht Bordin për regjistrim dhe licencim të profesionistëve shëndetësor të MSH.</p> <p>3. Kohëzgjatja e lejes së përkohshme nga paragrafi 1 dhe paragrafi 2 i këtij UA është jo më shumë gjashtë muaj brenda vitit kalendarik, dhe vlen vetëm për vitin e parë të punës së përkohshme gjatë së cilit profesionisti shëndetësor qytetar jo-kosovar duhet ti nënshtrohet procedurës së barasvlerësimit dhe nostrifikimit të kualifikimeve profesionale.</p> <p>4. Profesionistët shëndetësorë qytetar jo-kosovar, të cilët ofrojnë shërbime në kohë më</p> | <p>1. The Administrative Instruction (AI) regulates the procedure and conditions for obtaining a temporary work permit of health professionals who are non-Kosovar citizen.</p> <p>2. All health professionals, non-Kosovar citizens from time to time, not more than six months during a calendar year, practice health activities in Kosovo in public and private health sectors, which have no permanent residence must apply to obtain temporary work permit at the Ministry of Health (MOH) namely the Board for registration and licensing of health professionals in the MOH.</p> <p>3. The duration of temporary permit by paragraph 1 of this AD is no more than six months within a calendar year, and is valid only for the first year of temporary work during which non-citizen health professionals should be subject to the Kosovar equal evaluation procedure and validation of professional qualifications.</p> <p>4. Health Professionals Non-Kosovar citizen,</p> | <p>1. Ovo Administrativno uputstvo (AU) uređuje način i uslove za izdavanje privremene dozvole za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova.</p> <p>2. Svi zdravstveni stručnjaci koji nisu građani Kosova i koji s vremena na vreme obavljaju zdravstvenu delatnost na Kosovu, u javnom i privatnom zdravstvenom sektoru, ne više od šest meseci u toku kalendarske godine i koji nemaju stalno boravište, moraju da apliciraju za dobijanje privremene dozvole za rad u Ministarstvu zdravstva (MZ), odnosno pri Bordu za registraciju i licenciranje zdravstvenih stručnjaka u MZ.</p> <p>3. Privremena dozvola za rad pod 1 ovog AU ne važi više od šest meseci u toku jedne kalendarske godine, i važi samo za prvu godinu privremenog rada tokom koje zdravstveni stručnjak koji nije građanin Kosova mora da prođe proceduru jednakog vrednovanja i nostrifikacije stručne kvalifikacije.</p> <p>4. Zdravstveni stručnjaci koji nisu građani</p> |